



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 – 8
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	NÉANT
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	9 – 22

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	=	1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	=	1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	=	3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

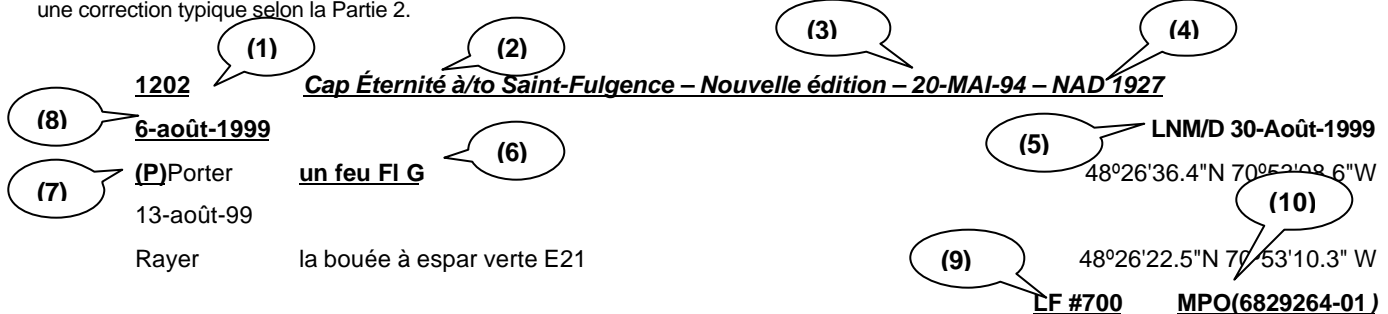
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____

***N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***

***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***



## INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
- PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2001 ET 2002 (TEL QUE PUBLIÉ LE 30 AOÛT 2002). ....	1
COLOMBIE-BRITANNIQUE - CHENAL MAMQUAM BLIND - SQUAMISH - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PROFONDEURS. ....	6
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.....	4
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57. ....	4
- LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN. ....	4
- LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.....	5
TRANSPORTS CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES NO. 06/2002. ....	3

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

---

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3476	4				
L/C 3512	7				
3598	7				
3646	7,8				
3726	4				
3742	4,8				
3934	8				
3936	8				

**PARTIE 1 – Édition 09/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**CANADA - PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2001 ET 2002 (TEL QUE PUBLIÉ LE 30 AOÛT 2002).**

Les bulletins de la Sécurité des navires aborde des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada à l'adresse suivante : [http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm)

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

**Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en août 2002.**

<b>Numéro de bulletin</b>	<b>Titre</b>	<b>Date crée</b>
01/2002	Dispositifs de largage hydrostatiques défectueux	2002-01-24
02/2002	Systèmes de référence des cartes marines et exactitude des positions	2002-02-11
03/2002	Cargaisons solides en vrac: Écarts par rapport aux conditions et limitations de chargement indiquées dans le manuel de chargement	2002-04-05
04/2002	Entrée en vigueur imminente de nouvelles exigences relatives aux installations radio VHF à fonction d'appel sélectif numérique (Radio VHF-ASN)	2002-04-29
05/2002	Code international de gestion pour la sécurité de l'exploitation des navires et la prévention de la pollution	2002-06-03
06/2002	Séances d'information sur la sécurité à l'intention des passagers	2002-07-25
07/2002	Appareils respiratoires pour l'évacuation d'urgence (AREU)	2002-08-12
08/2002	Brevets et certificats des mécaniciens de marine - mise à jour	2002-08-19
09/2002	Systèmes d'assèchement des cales: la détection rapide peut sauver des vies	2002-08-23

**Les bulletins suivants ont été publiés en 2001.**

<b>Numéro de bulletin</b>	<b>Titre</b>	<b>Date crée</b>
01/2001	États de service réglementaire pour l'obtention d'un certificat de capacité	2001-01-18
02/2001	Exigences et procédures relatives à la délivrance d'un visa STCW 95	2001-04-15
03/2001	Arrimage des radeaux de sauvetage et des plates-formes de sauvetage gonflables.	2001-04-25
04/2001	Programme provisoire de conformité des petits navires à passagers	2001-04-26
05/2001	Formation pratique et registre de service en mer pour les candidats à la mécanique navale	2001-06-01

**PARTIE 1 – Édition 09/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

06/2001	Système mondiale de détresse et sécurité en mer (SMDSM) et conseils sur des procédures d'utilisation importantes	2001-08-08
07/2001	Accessibilité de l'équipement de sauvetage	2001-09-04
08/2001	Exigences de certification pour le personnel radio utilisant de l'équipement SMDSM	2001-09-05
09/2001	Nouvelles exigences relatives aux radiobalises de localisation de sinistres (RLS) à bord des petits bâtiments de commerce	2001-11-01
10/2001	Exigences et procédures relatives à la délivrance d'un visa STCW 1995	2001-11-02
11/2001	Installations d'entretien et de réparation de recyclage et de stockage de systèmes d'extinction d'incendie au halon au Canada	2001-11-26

**Publications de Transports - 2001 to 2002.**

<b>Publication</b>	<b>Titre</b>	<b>Date</b>
<b>TP 00127</b>	<b>NORMES D'ÉLECTRICITÉ RÉGISSANT LES NAVIRES</b> Les présentes normes, modifiées en 2002, énoncent les normes minimales de sécurité de l'équipement, des installations et des appareils électriques et les exigences relatives aux inspections initiales et périodiques. Les modifications ne s'appliquent que lors de la construction d'un nouveau navire. Lorsqu'un navire est nouvellement enregistré au Canada ou lorsque les installations, l'équipement ou les machines d'un navire existant font l'objet d'une reconstruction ou de modifications substantielles.	2002
<b>TP 01332</b>	<b>NORMES DE CONSTRUCTION DES PETITS BATEAUX</b> Ces nouvelles normes découlent du <i>Règlement sur les petits bâtiments</i> en vertu des sections pertinentes de la <i>Loi sur la maritime marchande du Canada</i> et remplacent les <i>Normes de construction des petits bateaux TP 1332-1999</i> . Leur application est assurée conjointement par le Bureau de la sécurité nautique de la Garde côtière canadienne, pour les embarcations de plaisance, et par la Sécurité maritime de Transports Canada, pour les navires commerciaux.	2002
<b>TP 10655</b>	<b>COURS DE FORMATION APPROUVÉS PAR LA DIRECTION DE LA SÉCURITÉ MARITIME</b> Cette publication liste tous les Cours de formation offerts par des institutions au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni ainsi que l'adresse, les personnes-ressources et les cours offerts dans chaque établissement.	2001
<b>TP 11343</b>	<b>EXAMEN MÉDICAL DES MARINS - GUIDE DU MÉDECIN</b> Le Guide décrit les procédures administratives applicables à la délivrance des certificats médicaux, les facteurs dont les médecins et les infirmiers/ières autorisés(e)s doivent tenir compte lors d'un examen médical, les conditions d'aptitude physique exigées des gens de mer qui désirent un certificat médical, ainsi que les épreuves permettant de vérifier si les gens de mer satisfont ces conditions.	2001
<b>TP 13822</b>	<b>LA SURVIE EN EAUX FROIDES</b> Au Canada, un grand nombre de personnel est déplacé sur les lacs et rivières pendant les mois d'hiver et de printemps dans des embarcations non munies de radeaux de sauvetage. L'étude en question vise à établir si cette situation est acceptable ou non.	2001

**PARTIE 1 – Édition 09/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à :

Sécurité maritime  
Transports Canada  
Tour C, Place de Ville  
11<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks  
Ottawa, Ontario, K1A 0N8

Courriel: [securitemaritime@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime@tc.gc.ca)

Site web: [http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm)  
<http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-6191

**TRANSPORTS CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES NO. 06/2002.**

<b>Bulletin n<sup>o</sup>:</b>	<b>06/2002</b>
<b>Date: (A - M - J)</b>	<b>2002-07-25</b>
<b>Objet:</b>	<b>Séances d'information sur la sécurité à l'intention des passagers.</b>

Nous rappelons aux exploitants de navires que le *Règlement sur l'équipement de sauvetage* et le *Règlement sur les petits bâtiments* ont récemment été modifiés en vue de comprendre des dispositions sur des séances d'information obligatoires sur la sécurité à bord de tous les navires à passagers canadiens.

Les séances d'information sur la sécurité visent à fournir aux passagers l'information dont ils ont besoin en cas d'urgence. Ces séances peuvent se donner dans les deux langues officielles, au besoin, avant que l'embarcation ne quitte tout endroit où se fait l'embarquement des passagers.

Les séances d'information sur la sécurité devront apporter au minimum des précisions quant :

- à l'emplacement des gilets de sauvetage
- à l'emplacement des radeaux ou embarcations de sauvetage
- aux instructions sur la façon d'endosser les gilets de sauvetage

Il existe divers modes de diffusion des séances d'information sur la sécurité selon l'activité du navire, notamment :

Sur les petits transbordeurs, y compris ceux à bord desquels les passagers doivent rester dans leur véhicule :

- le matelot de pont chargé d'orienter les véhicules peut indiquer aux passagers l'emplacement de l'équipement de sauvetage et les instructions sur la façon d'endosser les gilets de sauvetage, ou
- le matelot de pont/collecteur du prix des billets peut distribuer aux passagers un avis d'une page contenant l'information prescrite, ou
- des avis oraux peuvent être diffusés.

Sur les bateaux d'excursion :

- des avis oraux et
- une démonstration de la façon d'endosser les gilets de sauvetage.

Sur les gros transbordeurs ou navires à passagers :

- la présentation d'une vidéo par le système de diffusion d'information du navire, ou
- la présentation d'une vidéo au terminal avant l'embarquement, ou
- des avis oraux.

Dans tous les cas, la distribution d'une description graphique indiquant l'emplacement de l'équipement de sécurité et la façon d'endosser les gilets de sauvetage est un mode de diffusion acceptable.

**Mots-clés :**

1. Passager
2. Sécurité
3. Avis oraux

**Prière d'adresser toute question concernant ce bulletin**

AMSRE  
James Brock  
(613) 991-3172  
[brockji@tc.gc.ca](mailto:brockji@tc.gc.ca)

Transports Canada  
Sécurité maritime  
Tour C, Place de Ville  
11<sup>e</sup> étage, 330, Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

**PARTIE 1 – Édition 09/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Réimpressions</b>					
3476	Approaches to/Approches à Tsehum Harbour	1 10 000	06-SEPT-2002	2	\$20.00
3726	Laredo Sound and Approaches	1 72 217	16-AOUT-2002	2	\$20.00
3742	Otter Passage to/à McKay Reach	1 70 920	23-AOUT-2002	2	\$20.00

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.**

<p><b>Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.            B.P. Box 127, Station C            St. John's, Terre-Neuve            A1C 5H5            Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634            Télécopieur: 709-576-0636</b></p> <p><b>(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.</b></p>	
<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470218	Baynes Sound
CA470387	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 3 of 3)
CA573284	Approaches to / Approches à Parry Sound South
CA570030	Stuart Narrows
CA470072	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour
CA570092	Hayden Passage
CA570094	Marktosis (Matilda Inlet)
CA570126	Butze Rapids
CA570176	Fraser River/Fleuve Fraser, Strait of Georgia to/à Mitchell Island
CA570195	Approaches to/Approches à Campbell River
CA570239	Ganges Harbour and/et Long Harbour
CA570244	Quatsino Narrows
CA570263	Whiterock Passage
CA470273	Continuation A (Head of/Fond de Herbert Inlet)
CA470280	Head of Tlupana Inlet
CA470311	Broughton Strait (Part 2 of 2)
CA470315	Malacca Passage to/à Bell Passage (Part 2 of 2)
CA470363	Approaches to/Approches à Portland Inlet (Western Portion, Part 1 of 2)
CA373063	Kingston to/à False Ducks Islands
CA476048	Wedgeport and Vicinity/et les abords
CA476128	Cocagne et/and Shediac
CA579038	Godbout
CA579018	Batiscan

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la Liste des cartes corrigées à la main publiée dans l'Édition #06/02.

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs. Le SHC ne fournit plus de liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.com>

1310	1409	1411	1433	1435	1437
1311	1410	1432	1434	1436	1438

**PARTIE 1 – Édition 09/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

1439	L/C 2100	2250	L/C 2302	6112	6424
L/C 2000	L/C 2110	2251	2303	6201	6425
2006	L/C 2120	2257	2304	6206	6426
2007	L/C 2121	2258	2305	6251	6427
2017	L/C 2122	2259	2306	6281	6428
2018	L/C 2123	2268	2307	6310	6429
2042	2165	2273	2308	6408	6430
2043	2181	2274	2309	6409	6431
2049	2200	2282	2310	6410	6432
2050	L/C 2201	2283	2311	6411	6433
2053	2218	L/C 2284	2312	6412	6434
2054	2221	2286	2313	6413	6435
2058	2222	2289	2314	6414	6436
2059	2223	2291	2315	6415	6437
L/C 2060	2225	2292	2318	6416	6438
2061	2226	2293	6105	6417	6441
2064	L/C 2228	2294	6106	6418	6451
2067	2235	2297	6107	6419	6452
2069	2241	2298	6108	6420	6453
2070	L/C 2243	2299	6109	6421	6454
2077	L/C 2244	L/C 2300	6110	6422	6455
2085	L/C 2245	L/C 2301	6111	6423	

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #06/02.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2055	3058	6030	6243	6270	6356
1351	2086	3062	6035	6247	6271	6357
1361	2140	3080	6036	6248	6272	6358
1509	2261	3311	6037	6249	6273	6359
1551	2266	3312	6038	6258	6274	6360
1554	2267	3313	6050	6259	6285	6368
2011	2400	3488	6101	6260	6286	6369
2023	3052	3489	6205	6263	6287	6370
2024	3053	3601	6209	6264	6311	6371
2025	3055	6023	6240	6267	6341	6390
2026	3056	6026	6241	6268	6354	6505
2048	3057	6028	6242	6269	6355	6506

La présente est une liste des cartes qui ne sont pas corrigées à la main suivant leur date de publication. Le SHC ne fournit plus une liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.com> ou des éditions d'antérieures des Avis aux navigateurs.

1400	1552	2044	3050	6100	6216
1510	1553	2202	3061	6207	6217
1512	1555	2203	4141	6211	6218
1513	2021	2204	4142	6212	
1514	2022	2205	4145	6213	
1515	2028	2206	6021	6214	
1550	2029	2260	6022	6215	

**PARTIE 1 – Édition 09/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Veillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*. Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes :

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs au écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"7

la note

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)" remplace la première note.

Toute correction complémentaire à apporter à ces cartes, pourra être obtenue à <http://www.notmar.com> ou de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs.

**COLOMBIE-BRITANNIQUE - CHENAL MAMQUAM BLIND - SQUAMISH - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PROFONDEURS.**

Les navigateurs doivent être prudents lorsqu'ils naviguent dans le chenal Mamquam Blind.

Un haut-fond s'est formé sur toute la largeur du canal près de l'embouchure de la rivière Stawamus, à environ 1 300 mètres en amont de la balise de tribord (L.F. 425.5 ).

On devrait prévoir les passages afin de profiter des périodes de pleines mers supérieures du cycle de la marée. Lorsque vous approchez de l'embouchure de la rivière Stawamus, les meilleures eaux navigables se trouvent à l'ouest de l'axe longitudinal où la profondeur la moins élevée est de 1 mètre en-dessous du zéro des cartes. À l'est de l'axe longitudinal, la profondeur la moins élevée s'établit à 0,7 mètre au-dessus du zéro des cartes.

Les navigateurs doivent prendre note que le secteur illuminé de Squamish par les feux (L.F. 426 et 427) ne doit pas être utilisé au nord de l'embouchure de la rivière Stawamus à l'endroit où le haut-fond s'est formé.

Les sondages de juillet 2002 peuvent être consultés en direct au <http://www2.pac.dfo-mpo.gc.ca> sous le menu Survey Drawing.

(P2002-073)



**PARTIE 2 – Édition 09/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

20-SEPT-2002		LNMD. 02-MARS-2001
Rayer	la profondeur de 6.8 mètres	49°21'43.0"N 124°01'10.0"W MPO(6200331-01)

**3598 - Cape Scott to Cape Calvert - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1987 - NAD 1927**

20-SEPT-2002		LNMD. 25-JAN-2002
Porter	un point d'appel 12, direction nord/sud	50°47'18.0"N 128°28'30.0"W MPO(6201091-01)
Porter	un point d'appel 40, direction nord/sud	50°47'13.0"N 128°27'50.0"W MPO(6201091-02)
Porter	un point d'appel 39, direction nord/sud	51°05'02.0"N 128°07'58.0"W MPO(6201091-03)
Porter	un point d'appel 1A, direction nord/sud	51°05'10.5"N 128°07'17.0"W MPO(6201091-04)
Porter	un point d'appel 38, direction nord/sud	50°57'26.0"N 127°45'22.0"W MPO(6201091-05)
Porter	un point d'appel 1B, direction nord/sud	51°23'39.5"N 127°51'30.0"W MPO(6201091-06)
Porter	un point d'appel 1C, direction nord/sud	51°23'17.0"N 127°57'40.0"W MPO(6201091-07)
Porter	une limite de zone STM	entre 50°46'59.0"N 128°25'46.0"W et 50°47'21.0"N 128°28'54.0"W MPO(6201091-08)
Porter	une limite de zone STM	entre 51°09'50.0"N 127°47'08.0"W et 51°00'12.0"N 128°28'54.0"W MPO(6201091-09)
Porter	See note VTS ZONES	51°07'57.0"N 127°55'36.0"W MPO(6201091-10)
Porter	See note VTS ZONES	51°01'51.0"N 128°21'57.0"W MPO(6201091-11)
Porter	See note VTS ZONES	50°47'09.0"N 128°26'54.0"W MPO(6201091-12)
Porter		à l'extérieur du cadre sud par 128° 00' W

VTS ZONES  
Limits of the Prince Rupert , Vancouver or Tofino Vessel Traffic  
Services zones. Vessels must report on entering or leaving these  
zones.

MPO(6201091-13)

**3646 - Ucluelet Inlet - Nouvelle édition - 30-JUIN-1995 - NAD 1983**

20-SEPT-2002		LNMD. 22-SEPT-2000
Porter	un émissaire	joignant 48°55'49.0"N 125°31'40.0"W 48°55'49.0"N 125°31'38.0"W 48°55'48.5"N 125°31'35.0"W 48°55'47.2"N 125°31'32.0"W et 48°55'45.0"N 125°31'30.4"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3646 - Ucluelet Inlet - Nouvelle édition - 30-JUIN-1995 - NAD 1983**

20-SEPT-2002

Porter un émissaire

LNMD. 22-SEPT-2000

joignant 48°55'43.4"N 125°31'28.9"W

48°55'35.4"N 125°31'17.6"W

48°55'32.2"N 125°31'13.0"W

48°55'26.0"N 125°31'06.0"W

et 48°55'12.5"N 125°30'58.2"W

MPO(6200334-01)

Porter un indicateur de pipeline

48°55'49.0"N 125°31'40.5"W

MPO(6200334-02)

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**

27-SEPT-2002

Porter une note

LNMD. 05-MAI-2000

Au coin inferieur droit, au-dessous de la  
note VESSEL TRAFFIC SERVICES /  
SERVICES DE TRAFIC MARITIME

AIDS TO NAVIGATION

For additional information concerning aids to navigation, consult larger scale charts, the Pacific Coast List of Lights, Buoys and Fog Signals and Radio Aids to Marine Navigation Pacific and Western Arctic.

AIDES À LA NAVIGATION

Pour plus de renseignements concernant les aides à la navigation, consulter les cartes à plus grande échelle et le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume Côte Pacifique et Aides radio à la navigation maritime Pacifique et l'Arctique de l'ouest.

MPO(6500046-01)

**3934 - Approches to/Approches à Smith Sound and/et Rivers Inlet - Carte Nouvelle - 21-FEV-1992 - NAD 1983**

20-SEPT-2002

Rayer la profondeur de 5.5 mètres

LNMD. 19-JAN-2001

51°31'24.0"N 127°40'28.0"W

MPO(6200332-01)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 0.4 mètres

51°31'25.1"N 127°40'29.4"W

MPO(6200332-02)

**3936 - Fitz Hugh Sound to/à Lama Passage - Carte Nouvelle - 20-AVR-2001 - NAD 1983**

20-SEPT-2002

Déplacer le feu

de 52°05'58.4"N 128°07'01.9"W

à 52°05'57.4"N 128°07'00.9"W

MPO(6200333-01)

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

8	<b>Procter - Alignement</b>	Côté Sud de l'entrée de West Arm. 49 37 16 116 56 53	F	Y	.....	7.6	15	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches.	À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
9		217° 99.1m du feu antérieur.	F	Y	.....	10.7	15	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches.	À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
12	Kootenay Bay	49 40 31.1 116 52 27	FI	R	4s	4.1	5	Mât cylindrique, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3050</b> <b>Éd. 09/02 (P02-074, 075)</b>
13.3	Kootenay Landing - Feu extérieur	49 15 56.9 116 41 23.8	FI	W	4s	6.1	6	Pieu central blanc d'un dauphin à 19 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3050</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
26	Syringa Creek	Côté Sud du chenal vis-à-vis la crique. 49 20 07.6 117 51 56.8	FI	G	4s	12.8	5	Mât; marque de jour carrée noire, blanche et verte  3.5	À longueur d'année.  <b>Carte:3056</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
26.5	Tulip Point	A l'Est de la crique. 49 20 18.9 117 52 49.3	FI	R	4s	13.1	5	Mât gris.  3.5	À longueur d'année.  <b>Carte:3056</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
29.5	Needles - Feu à secteurs	Côté Ouest du chenal, Andres Creek. 49 53 50.8 118 05 04.5	F	R W G	.....	11.7	7	Tour à claire-voie; marque de jour lattée rouge, bande verticale blanche.  3.0	Rouge de 003°30' à 009°15'; blanc de 009°15' à 010°15'; vert de 010°15' à 017°30'. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.  <b>Carte:3056</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
31	Whatshan - Feu à secteurs aval	Côté Ouest du chenal, au Nord de la station génératrice. 49 55 22.8 118 03 15.7	F	R W G	.....	10.1	7	Tour à claire-voie blanche, marque de jour lattée rouge.  3.0	Rouge de 010°45' à 016°30'; blanc de 016°30' à 021°30'; vert de 021°30' à 027°30'. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.  <b>Carte:3056</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
37	<b>Dispatch Island - Feu à secteurs</b>	50 07 57.9 117 48 36.1	F	G W R	....	13.0	.....	Tour à claire-voie; marque de jour lattée rouge, bande verticale blanche.	Vert de 165°35' à 174°35'; blanc de 174°35' à 175°35'; rouge de 175°35' à 183°35'. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.  <b>Carte:3057</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

58.3	Peachland, brise- lames Nord	49 46 43 119 43 54	Q G	1s 4.5	6	Mât; marque de jour carrée noire, blanche et verte.	À longueur d'année. Visible de 210° à 030° par l'W. et le N. Aide privée.
							<b>Carte:3052</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
65.2	Shalath, Approches de	Seton Lake. 50 42 45 122 10 45	FI G	4s 5.2	5	Mât.	À longueur d'année.
							<b>Carte:N/A</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
68.8 G5181	Brockton Island	Extrémité NW. de l'île. 50 29 20.9 127 46 17.3	FI R	4s 5.6	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 5.0	À longueur d'année.
							<b>Carte:3679</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
86 G5203.2	Fair Harbour, Approches de	50 04 29 127 09 17.7	FI G	4s 5.5	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3682</b> <b>Éd. 09/02 (P02-076)</b>
104 G5217	Boston Point	Sur la pointe. 49 39 41.1 126 36 45.9	FI G	4s 7.6	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure. 4.5	À longueur d'année.
							<b>Carte:3675</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
105 G5219	<b>Nootka</b>	Sommet de San Rafael Island. 49 35 33.5 126 36 55.4	FI W	12s 30.9	19	Tour à claire-voie carrée rouge.	À longueur d'année. Lum. 0.15 s; obs. 11.9 s Fonctionne 24 heures.
							<b>Cornet - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s</b> Le cornet est orienté au SE.
							<b>Carte:3675</b> <b>Éd. 09/02 (P02-077)</b>
112 G5221.2	Muchalat Inlet - Feu Est	Rive Nord de l'inlet. 49 39 05 126 15 46.5	FI G	4s 5.4	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure. 6.4	À longueur d'année.
							<b>Carte:3675</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
117.5 G5226.2	Sharp Point	Côté Est de l'entrée de Hot Springs Cove. 49 20 51.1 126 15 35.9	FI W	10s 26.7	10	Tour cylindrique blanche. 3.5	Lum. 0.3 s; obs. 9.7 s À longueur d'année.
							<b>Cornet - Son 3s; sil. 27s</b>
							<b>Carte:3674</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
165 G5273	Polly Point	Sur la pointe. 49 12 57.6 124 49 01.4	FI R	4s 4.3	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3668</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

171 G5259	Wizard Islet	Sur l'îlot. 48 51 29.5 125 09 31	FI(2) W	6s 5.0	7	Mât.	Lum. 0.5 s; obs. 1 s; lum. 0.5 s; obs. 4 s À longueur d'année.
<b>Carte:3671</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
172.5 G5256.4	Trevor Channel, Entrée de - Feu à secteurs	Côté SW. de l'entrée du chenal. 48 48 44.2 125 10 49.2	F R W G	..... 13.3	8	Tour cylindrique blanche.	Rouge de 064°30' à 068°30'; blanc de 068°30' à 076°30'; vert de 076°30' à 080°30'. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.
			FI R	4s 16.6	5		Feu additionnel visible sur tout l'horizon.
<b>Carte:3671</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
178 G5280	Pachena Point	Sur la pointe. 48 43 20.4 125 05 46.2	FI(2) W	7.5s 46.9	14	Tour cylindrique blanche. 6.1	Lum. 0.37 s; obs. 1.25 s; lum. 0.37 s; obs. 5.5 s À longueur d'année.
<b>Cornet - Son 6s; sil. 54s</b> Le cornet est orienté à 150°.							
<b>Carte:3602</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
180.5 G5289	Bonilla Point - Feu des Pêcheries	Sur la pointe. 48 35 44.6 124 42 59	FI R-W	4s 17.0	8	Tour à claire-voie tripode, marque de jour lattée triangulaire rouge.	FI R à l'Est de la ligne tirée entre la pointe Bonilla et l'île Tatoosh; FI W à l'W. de cette ligne. Le feu des Pêcheries est allumé du 1er juin au 7 décembre (env.) chaque année.
<b>Carte:3606</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
183.5 G5290	San Juan Point	Sur la pointe. 48 31 53.9 124 27 23.8	FI R	5s 16.8	11	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur une maison rectangulaire blanche.	Lum. 0.15 s; obs. 4.85 s À longueur d'année.
<b>Carte:3647</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
186 G5292	<b>Sheringham Point</b>	Sur la pointe. 48 22 37.1 123 55 11.1	FI G	15s 21.9	9	Tour hexagonale blanche. 19.5	Lum. 0.15 s; obs. 14.9 s À longueur d'année.
<b>Carte:3606</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
206 G5312.4	Berens Island	Extrémité SE. de l'île, côté Ouest de l'entrée du port. 48 25 27 123 23 30	Q G	1s 6.1	.....	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar.
<b>Carte:3415</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							
209 G5324	Laurel Point	Extrémité NW. de la pointe. 48 25 28.9 123 22 33.4	Q R	1s 5.6	.....	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar.
<b>Carte:3415</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>							

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

210 G5325	Tuzo Rock	Sur la roche. 48 25 32.7 123 22 25	Q G	1s 5.7	.....	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar.  Carte:3415 Éd. 09/02 (P02-068)
212 G5328	Trial Islands	Côté SW. de l'île la plus au Sud. 48 23 42.3 123 18 18.6	FI G	5s 28.3	13	Tour cylindrique blanche. 10.2	Lum. pér 5 s À longueur d'année.  Carte:3424 Éd. 09/02 (P02-068)
215 G5332	Fiddle Reef - Feu à secteurs	Sur le récif. 48 25 45.6 123 17 02.1	Q W-R	1s 7.1	7	Tour cylindrique blanche.	Rouge de 170°30' à 216° par le S.; blanc de 216° à 013°20' par l'W. et le N.; rouge de 013°20' à 062°; blanc de 062° à 170°30' par l'E. À longueur d'année. Réflecteur radar.  Carte:3424 Éd. 09/02 (P02-068)
224 G5337	Kelp Reefs	Récif NE., Haro Strait. 48 32 51.3 123 14 12.7	Q W	1s 10.7	10	Tour blanche.	À longueur d'année.  Carte:3440 Éd. 09/02 (P02-068)
226 G5337.5	D'Arcy Island	Côté SW. de l'île. 48 33 56.1 123 17 01.3	FI R	4s 7.9	7	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3441 Éd. 09/02 (P02-068)
236 G5343.5	Fernie Island	Sur l'île au SE. de l'île Fernie. 48 40 43.6 123 23 24.8	FI G	4s 6.7	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar.  Carte:3476 Éd. 09/02 (P02-068)
257 G5355	Beaver Point	Extrémité Nord de la pointe. 48 46 16 123 21 58	FI G	4s 8.5	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3441 Éd. 09/02 (P02-068)
261 G5371	Ganges Harbour	Sur Second Sister Island. 48 50 12.4 123 27 12.8	FI R	4s 8.2	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3478 Éd. 09/02 (P02-068)
262 G5372	Grace Islet	Extrémité SE. de l'îlot. 48 51 05.4 123 29 34.9	FI G	4s 8.5	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3478 Éd. 09/02 (P02-068)

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

271 G5367	Enterprise Reef	Roche Ouest du récif.	Q R	1s	5.9	5	Tour cylindrique, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
		48 50 42.5 123 20 48.5	F R-W	.....	3.3	9		Blanc de 107°30' à 110°; rouge de 110° à 121°; blanc de 121° à 123°30'. <b>Carte:3473</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
272 G5364	Helen Point	Sur la pointe. 48 51 28 123 20 37.5	Q W	1s	7.0	7	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. <b>Carte:3473</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
274 G5362	Mary Anne Point	Sur la pointe. 48 51 44 123 18 44	Q W	1s	7.6	7	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année. <b>Carte:3473</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
275 G5360	<b>Active Pass</b> <b>Radiophare</b>	Sur Georgina Point, Mayne Island. 48 52 24.5 123 17 24.5	FI W	10s	17.4	17	Tour cylindrique blanche. 10.7	À longueur d'année.  Lum. 0.15 s; obs. 9.85 s Feu superposé produisant un éclat blanc à haute intensité à chaque 10s. Feu de secours. <b>Carte:3473</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
285 G5378.6	Grappler Rock	Sur le rocher. 48 56 21.2 123 36 05.1	FI R	4s	6.1	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar. <b>Carte:3442</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
288 G5394	Porlier Pass - Alignement	Sur Race Point, Galiano Island. 49 00 47.2 123 35 04.4	F Y	.....	6.8	10	Tour cylindrique blanche. 4.1	À longueur d'année.
289 G5394.1		196°07' 445.2m du feu antérieur.	F Y	.....	10.3	10	Tour carrée blanche.	À longueur d'année. <b>Carte:3473</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
289.3 G5394.4	Virago Rock - Feu à secteurs	Sur le rocher 49 00 46.2 123 35 29.2	Q R-W	1s	6.8	5	Support cylindrique blanc, bande verte à la partie supérieure.	Rouge de 024° à 229° par l'E et le S; blanc de 229° à 024° par l'W et le N. Réflecteur radar. À longueur d'année. <b>Carte:3473</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
291 G5380	Walker Rock	Trincomali Channel. 48 55 25.3 123 29 35.2	FI(3) W F G W R	12s	7.2	7	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s Vert de 082° à 088°; blanc de 088° à 092°; rouge de 092° à 099°. Réflecteur radar. À longueur d'année. <b>Carte:3442</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

294.5 G5382.2	Hudson Island - Feu Nord	48 57 58.1 123 40 24	FI R	4s 4.9	.....	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar.  <b>Carte:3477</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
307.91 G5399	Roberts Bank, entrée de - Alignement	49 01 35.6 123 08 30	Q Y	..... 12.4	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s À longueur d'année.
307.92 G5399.1		032° 250m du feu antérieur.	Q Y	..... 19.1	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s À longueur d'année.  <b>Carte:3492</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
313.5	Jetée Nord - Feu 1A	49 06 31.1 123 17 44.4	FI(3) G	12s 6.1	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
316	Jetée Nord - Feu 3A	49 06 54.4 123 16 48.8	FI(3) G	12s 6.3	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
317 G5404	Jetée Nord - Feu 5	Sur la jetée. 49 07 10.4 123 16 18	FI(3) G	12s 7.2	5	Tour cylindrique blanche sur 9 pieux, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
318	Jetée Nord - Feu 5A	49 07 26.1 123 15 32.4	FI(3) G	12s 5.8	8	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Réflecteur radar.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
322 G5406	Jetée Nord - Feu 7A	Immédiatement derrière la jetée Steveston. 49 07 51.6 123 14 30.2	Q G	1s 5.6	.....	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
323 G5410	Wing Dam - Alignement	Immédiatement derrière la jetée Steveston. 49 07 57.6 123 14 04.7	F Y	..... 9.3	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	Visible sur l'alignement.
324 G5410.1		057°15' 720m du feu antérieur.	F Y	..... 20.7	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche.	Visible en amont. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.  Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-078, 079)</b>



**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	--	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

327 G5412	<b>New Cut - Alignement 1</b>	49 07 54.7 123 13 21.3	F	Y	.....	8.3	15	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; bande verticale blanche.	Visible en aval. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
328 G5412.1		301°19' 190 m du feu antérieur.	F	Y	.....	13.8	15	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour rouge, bande verticale blanche.	À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
329 G5413	Jetée Nord - Feu 13	Sur la jetée. 49 07 47.4 123 12 50	Fl(3)	G	12s	6.2	8	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 9 pieux.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s Réflecteur radar. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
340	Woodward Island - Alignement aval	49 06 23.2 123 08 41.4	F	Y	.....	9.1	11	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 5 pieux; marque de jour rouge, bande verticale blanche.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Lum. 0.5 s; obs. 1 s; lum. 0.5 s; obs. 4 s
341		109°21' 261.9m du feu antérieur.	F	Y	.....	13.1	11	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour rouge, bande verticale blanche.	À longueur d'année.
342	Woodward Island - Alignement amont	49 06 22.3 123 08 18.9	F	Y	.....	8.8	11	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Visible en amont. À longueur d'année. Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s
343		253°35' 262.1m du feu antérieur.	F	Y	.....	15.6	11	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année.
348.3	Deas Slough	Entrée du chenal dragué. 49 06 54.5 123 04 55.8	Fl	R	4s	6.4	5	Tour cylindrique blanche sur un dauphin à 4 pieux, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
348.5	<b>Deas Island - Alignement</b>	Extrémité Ouest de l'île. 49 07 06.6 123 04 33.1	F	Y	.....	8.2	15	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
348.6		073°25' 190m du feu antérieur.	F	Y	.....	14.9	15	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.

**Carte:3490**  
**Éd. 09/02 (P02-084, 085)**

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

351	<b>Tilbury - Alignement 1</b>	Près de la berge Nord du fleuve, vis- à-vis l'île Tilbury. 49 08 37.2 123 03 04.2	F Y FI G	..... 4s	7.5 7.6	<b>15</b> 7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge sur un dauphin à 9 pieux.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
352		251°15' 274.3m du feu antérieur.	F Y	.....	15.1	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge sur un dauphin à 9 pieux.	À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-086, 087)</b>								
353	<b>Tilbury - Alignement 2</b>	Près de la berge Nord du fleuve. 49 08 57.3 123 02 20.5	Q Y Q G	1 s 1s	7.7 7.8	13 .....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
354		041° 297m du feu antérieur.	Iso Y	2 s	16.5	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-088, 089)</b>								
356	<b>Purfleet Point - Alignement</b>	Extrémité Ouest de l'île Annacis. 49 09 33.2 122 58 52.6	Q Y Q G	1s 1s	7.8 7.8	10 .....	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
357		071°10' 274.3m du feu antérieur.	Q Y	1s	15.2	10	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année.
<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>								
359	<b>City Reach - Alignement 1</b>	49 09 11.1 122 57 12.6	Q Y	1s	6.1	<b>13</b>	Pieu central sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Réflecteur radar. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
360		226°37' 108.5m du feu antérieur.	Iso Y	2s	12.8	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année.
<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-090)</b>								
363	<b>Annieville Channel - Alignement</b>	Sur la berge Sud du fleuve. 49 09 52.1 122 55 50	F Y	.....	28.8	<b>15</b>	Mât, bandes horizontales noires et blanches.	Réflecteur radar. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
364		199° 259.1m du feu antérieur.	F Y	.....	66.8	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année. Fonctionne 24 heures.
<b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-092, 093)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE (suite)**

366.4	Annacis Island, mur en pieux - Feu central	À l'intérieur du mur en pieux. 49 11 07.6 122 55 19.3	FI G	4s 5.5	5	Sur le long pieu central d'un dauphin à 9 pieux; marque de jour carrée noire, blanche et verte.	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
366.7	Annieville, mur en pierre - Feu 4	NE. de Shoal Pt. 49 11 47.2 122 54 29	FI(3) R	12s 5.6	5	Tour blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
369	Port Mann, épi - Feu aval	Extrémité de l'épi, côté du chenal. 49 12 53.8 122 53 05.8	FI G	4s 3.0	5	Tour cylindrique blanche sur un dauphin à 4 pieux, bande verte à la partie supérieure	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
371	Sapperton Bar Dyke	Extrémité Ouest de l'aile Sud de la digue. 49 13 10.2 122 50 53.9	FI G	4s 2.7	5	Mât sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
373.7	Cozen Point	49 27 56.4 122 32 11.8	Q G	1s 5.9	.....	Mât.	À longueur d'année.  <b>Carte:3062</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
379	Harrison Hot Springs	Extrémité du brise- lames en pierre. 49 18 42.5 121 46 37	FI G	4s 8.6	.....	Pieu long sur un dauphin à 4 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3061</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
381	Westerly	Près de l'extrémité NW. de la jetée du bras Nord. 49 15 26.3 123 16 46.8	FI(3) W	12s 7.9	10	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:3491</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
387.1 G5427	Spanish Bank, mouillage - Feu Est	49 17 06.7 123 13 09.2	Q Y	1s 6.5	6	Mât sur un dauphin à 9 pieux; marque de jour octogonale lattée blanche et orange, bande verticale blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3481</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
387.2 G5427.2	English Bay, mouillage - Feu Est	Extrémité du brise- lames. 49 16 31.2 123 11 18	Q Y	1s 4.9	8	Mât sur le garde-fou du quai.	À longueur d'année. Aide privée.  <b>Carte:3481</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
408.5 G5465	Terminal Dock - Feu Est	49 17 38.3 123 03 02.8	FI R	4s 2.4	7	Mât sur les piliers.	À longueur d'année.  Carte:3493 Éd. 09/02 (P02-068)
<b>PACIFIQUE (suite)</b>							
409	Nord-Est du Pont- rail du C.N.	Sur la culée du pont. 49 17 43.3 123 01 27.7	F W	..... 8.0	6	Côté Est du pont-rail.	Visible par l'E. À longueur d'année.  Carte:3494 Éd. 09/02 (P02-068)
409.3	Nord-Ouest du pont-rail du C.N.	Sur la culée du pont. 49 17 43.3 123 01 28.5	F W	..... 8.0	6	Côté Ouest du pont-rail.	Visible par l'W. À longueur d'année.  Carte:3494 Éd. 09/02 (P02-068)
430 G5420.4	Gibsons Landing Rock	Sur le rocher. 49 23 56 123 29 54.8	FI G	4s 7.0	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3534 Éd. 09/02 (P02-068)
433.5 G5486.44	Gabriola Passage - Feu Est	Abords du côté NE. de Valdes Island. 49 07 30 123 41 13	FI G	4s 5.2	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3475 Éd. 09/02 (P02-068)
435 G5488	<b>Entrance Island</b>	Sur l'île, approche Nord de Nanaimo. 49 12 33.1 123 48 29.3	FI W	5s 19.0	16	Tour cylindrique blanche. 10.7	Lum. 0.14 s; obs. 4.86 s À longueur d'année.  Carte:3458 Éd. 09/02 (P02-068)
447.2 G5499	Clarke Rock	Côté Est du rocher. 49 13 31.5 123 56 29.2	FI G	4s 5.7	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3447 Éd. 09/02 (P02-068)
448 G5502	White Islets	À l'Est de Sechelt. 49 25 06 123 42 38	FI W	4s 10.7	6	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3311 Éd. 09/02 (P02-068)
449 G5510	<b>Merry Island</b>	Extrémité SE. de l'île, entrée SE. de Welcome Passage. 49 28 03.5 123 54 40	FI W	15s 18.3	17	Tour carrée blanche. 8.2	Lum. 0.4 s; obs. 14.6 s À longueur d'année.  Carte:3535 Éd. 09/02 (P02-068)
467 G5521	Northeast Point	Extrémité Est de la pointe, Texada Island. 49 42 32 124 21 23	FI W	4s 9.4	7	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3311 Éd. 09/02 (P02-068)

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
471 G5554	Rebecca Rock	Sommet du rocher. 49 48 50 124 39 30	FI W	2s 9.1	10	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.6 s; obs. 1.94 s Réflecteur radar. À longueur d'année.
							<b>Carte:3311</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
<b>PACIFIQUE (suite)</b>							
472 G5551.6	Westview, port de pêche - Feu Sud	Extrémité du brise- lames Sud. 49 49 54 124 31 41	FI R	4s 4.6	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3536</b> <b>Éd. 09/02 (02-068)</b>
479.5 G5568.6	Thulin Passage	Extrémité Nord du passage. 50 01 49.1 124 49 38.4	FI G	4s 8.5	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3538</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
479.8 G5573	Refuge Cove	Extrémité SW. de l'île Redonda Ouest. 50 06 57.5 124 50 53.6	FI R	4s 6.4	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3555</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
483.3 G5572	Whaletown Bay, entrée de	Cortes Island. 50 06 24.3 125 03 31.2	FI G	4s 5.2	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3538</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
490 G5508	<b>Ballenas Islands</b>	Pointe Nord de l'île Ballenas Nord. 49 21 02 124 09 36.8	FI W	10s 21.3	<b>17</b>	Tour blanche. 8.2	Lum. 0.5 s; obs. 9.5 s Visible de 040° à 307° par l'E., le S. et l'W. Feu de secours. À longueur d'année.
							<b>Carte:3512</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
504 G5545	Comox Harbour, brise-lames	49 40 09.7 124 55 49.7	FI R	4s 3.6	5	Mât.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3527</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
504.1	Comox Harbour, brise-lames Est	Extrémité du nouveau brise- lames. 49 40 04.1 124 55 29.9	FI G	4s 3.3	5	Mât. 1.5	À longueur d'année.
							<b>Carte:3527</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
504.3	Courtenay River Balise # 1	49 39 42.9 124 56 26.2	FI W	4s 4.6	6	Pieu central sur un dauphin à 7 pieux.	À longueur d'année.
							<b>Carte:3527</b> <b>Éd. 09/02(P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
509 G5566	Kuhushan Point	Sur la pointe. 49 53 19.3 125 07 23.2	Fl(2) W	6s	17.7	12	Tour à claire-voie carrée blanche.  Lum. 0.5 s; obs. 1 s; lum. 0.5 s; obs. 4 s À longueur d'année.
							<b>Carte:3513</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
520 G5595	Walkem Islands	50 21 27.4 125 31 30.6	Fl R	4s	5.6	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.  À longueur d'année.
							<b>Carte:3543</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
<b>PACIFIQUE (suite)</b>							
522 G5598	Vansittart Point	Sur la pointe, côté Sud de l'île West Thurlow. 50 22 36.2 125 44 36.1	Fl R	4s	9.7	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 4.3  À longueur d'année.
							<b>Carte:3544</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
522.5 G5599	Race Passage - Feu Est	Sur un rocher. 50 22 51.7 125 48 47.8	Fl G	4s	5.3	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.  À longueur d'année.
							<b>Carte:3544</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
524 G5600.4	Current Passage - Feu à secteurs	Côté Sud de Hardwicke Island. 50 24 33.6 125 48 36.8	F R W G	.....	5.6	8	Tour cylindrique blanche.  Rouge de 326° à 330°; blanc de 330° à 336°; vert de 336° à 340°. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.
							<b>Carte:3544</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
533 G5603	Helmcken Island - Feu à secteurs	Côté Sud de l'île. 50 23 38.4 125 52 17.7	Q W-R	1s	9.4	5	Tour cylindrique blanche. 5.7  Rouge de 274° à 280°30'; blanc de 280°30' à 114°20' par le N. et l'E.; rouge de 114°20' à 122°20'. À longueur d'année.
							<b>Carte:3544</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
543 G5608	Tuna Point	Extrémité Ouest de la pointe, côté Est de l'entrée de la baie Blenkinsop. 50 28 31.1 126 00 07.6	Fl R	4s	9.4	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 5.8  À longueur d'année.
							<b>Carte:3564</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
544 G5613	Boat Bay	À l'Ouest de la baie. 50 31 10.2 126 34 41.8	Q W	1s	10.7	7	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.  Masqué par les hautes terres au N. de 102°. À longueur d'année.
							<b>Carte:3545</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
550.2 G5624	Haddington Reefs Pier	50 36 27.5 127 00 37.5	Fl R	2s	7.7	8	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.  Lum. 0.06 s; obs. 1.94 s À longueur d'année.
							<b>Carte:3546</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
553 G5628	Pulteney Point	Sur la pointe, extrémité SW. de Malcolm Island. 50 37 49.9 127 09 17.6	FI R	10s	12.2	14	Tour carrée blanche.  Lum. pér. 10 s Visible de 278° à 145° par le N. et l'E.  <b>Cornets(2)</b> – Son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 48s  <b>Carte:3546</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
559.5 G5629.6	Numas Island	Partie SE. de l'île. 50 45 55.3 127 04 17.6	FI W	4s	6.3	7	Tour cylindrique blanche. À longueur d'année.  <b>Carte:3547</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
<b>PACIFIQUE (suite)</b>							
561 G5652	Jeannette Islands	Sur la plus grosse des îles. 50 55 16.4 127 24 50.9	FI W	4s	9.5	7	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. À longueur d'année.  <b>Carte:3548</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
562 G5654	Harris Island	Sur l'île. 51 00 00.8 127 33 51.1	FI W	4s	13.8	6	Mât. À longueur d'année.  <b>Carte:3921</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
568 G5633	Doyle Island	Extrémité SE. de l'île. 50 48 19.4 127 27 38.3	FI W	4s	14.1	10	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure. À longueur d'année.  <b>Carte:3549</b> <b>Éd. 09/02 (P00-161, P02-068)</b>
569.3 G5647.4	Tribune Rock	Sur le rocher. 50 51 27.5 127 33 58.9	FI G	4s	6.6	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure. À longueur d'année.  <b>Carte:3549</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
588.7 G5709	Spider Channel	Extrémité Nord de Spider Island. 51 51 46.2 128 15 31.6	FI W	4s	18.8	6	Tour à claire-voie carrée. À longueur d'année.  <b>Carte:3937</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
611 G5700	Dryad Point - Feu à secteurs	Entrée Nord du passage principal, Seaforth Channel. 52 11 07.2 128 06 36	Oc W-R	5s	11.6	8	Support carré blanc. 8.6 Lum. 4 s; obs. 1 s Blanc de 142°30' à 206°30' par le S.; rouge de 206°30' à 339° par l'W.; à 039°30' par le N. À longueur d'année.  <b>Cornets(2)</b> - Son 2 s; sil. 18 s Les cornets sont orientés au N. et au S.  <b>Carte:3787</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
630.2	Alexander Island	52 57 18 129 18 24	FI W	4s	11.8	10	Tour cylindrique blanche. À longueur d'année.  <b>Carte:3724</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>

**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
640 G5720	Boat Bluff - Feu à secteurs	Côté Ouest de l'escarpement, Sarah Island. 52 38 36.5 128 31 21.2	Oc W-R 5s	11.5	8	Tour à claire-voie. 7.3	Lum. 4 s; obs. 1 s Blanc de 291° à 336°; rouge de 336° à 093° par le N.; blanc de 093° à 134° par l'E. À longueur d'année.  <b>Cornet - Son 2 s; sil. 18 s</b>  <b>Carte:3711</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
685 G5770	<b>Lawyer Islands</b>	Extrémité NW. de l'île la plus au Nord. 54 06 46 130 20 36.5	FI W 5s	38.4	16	Tour à claire-voie carrée. 19.8	Lum. pér. 5 s Masqué de 321° à 322° et de 324° à 326°. À longueur d'année.  <b>Carte:3957</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
<b>PACIFIQUE (suite)</b>							
716 G5803.4	Roberson Point - Feu à secteurs	Sur le banc à l'Ouest de la pointe. 54 19 24 130 24 27.9	F R W G	.....	2.8	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire.  Rouge de 110°30' à 114°; blanc de 114° à 118°; vert de 118° à 124°. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.  <b>Carte:3955</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
719.2 G5807.2	Lucy Islands - Feu Nord	54 18 07.4 130 37 21.6	Q W 1s	5.4	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3957</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
730 G5814	<b>Green Island</b>	Côté SW. de l'île. 54 34 06.8 130 42 31.5	FI W 5s	19.2	16	Tour blanche. 10.7	Lum.pér.5 s Feu de secours. À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.  <b>Carte:3959</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
770 G5826	<b>Cape St. James</b>	Sur le cap, St. James Island. 51 56 10 131 00 52	FI W 5s	96.0	16	Mât.	Lum. pér. 5 s À longueur d'année.  <b>Carte:3825</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
779 G5836.2	McCoy Cove - Feu à secteurs	Côté Est de l'anse. 53 02 02.5 131 39 18.9	F G W R	.....	4.6	6	Tour à claire-voie carrée.  Vert de 082° à 090°; blanc de 090° à 092°; rouge de 092° à 101°. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.  <b>Carte:3894</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
799 G5847.8	Refuge Island, port pour petites embarcations - Feu à secteurs	Au village Indien Mia-Kwun. 54 06 46.7 132 18 39.2	F R W G	.....	4.8	7	Tour à claire-voie carrée.  Rouge de 206° à 213°; blanc de 213° à 216°; vert de 216° à 223°. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.  <b>Carte:3892</b> <b>Éd. 09/02 (P02-068)</b>
818.5	Récif de Smith Island	Sur le récif. 54 34 00 124 42 33	FI W 4s	4.3	6	Mât.	Saisonnier.  <b>Carte:3080</b>



**PARTIE 5 – Édition 09/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

Éd. 09/02 (P02-068)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.